

THIS OR THAT?
Algunas palabras de uso común en inglés
con su explicación y uso



SUSTANTIVOS (NOUNS)

meal: (las comidas) the meals are: breakfast, lunch and dinner. Anything between meals is a *snack*.

food es comida, que se come en cualquier comida, sea ella el desayuno, el almuerzo o la cena.

meat es carne (carne de animal para comer). La carne de animal vivo (o de una persona) se llama *flesh*.

trip/travel/journey

trip y journey son casi sinónimos. Journey puede ser un poco más largo en duración y distancia. Journey también se usa en el lenguaje figurado: Journey into Spanish cinema (un viaje adentro del cine español).

Travel se usa principalmente como verbo (viajar).

Como verbo, trip también significa tropezar, caerse: I tripped over a tree root (Me tropecé con la raíz de un árbol).

watch/clock

watch es un reloj de pulsera o de bolsillo. Clock es un reloj de pared o de mesa.

work/job

work es trabajo en general, en expresiones como:

work force, work safety, work place (fuerza laboral, seguridad en el trabajo, lugar de trabajo).

Job se usa para hablar de un trabajo (o de un empleo) en particular, o bien de una tarea que uno tiene que cumplir:

I have a good job. (Tengo un buen trabajo, un buen empleo)

Your job is to keep them entertained until I arrive (Tu tarea es entretenerlos hasta que yo llegue).

Como verbo (sin preposición), work significa dos cosas: trabajar y funcionar. I work in a factory (trabajo en una fábrica). This watch doesn't work (este reloj no funciona).

person/people

Se usa para referirse a la gente en general, como grupo o clase de personas: people don't work on Sunday – la gente no trabaja el domingo. A lot of people (mucha gente).

Person se usa sólo en singular: a new person (una nueva persona). Para más de una persona se usa people: two people, three people, etc.

People también significa pueblo: The Spanish People (el pueblo español).

house/home

Home se usa para describir el hogar:

I'll stay at home today; I want to go home; home sweet home (Me quedo en casa hoy; quiero ir a mi casa; hogar dulce hogar).

House se usa para ubicar un edificio, una residencia:

The house on the corner (la casa de la esquina). This house is for sale (esta casa está a la venta).

VERBOS (VERBS)

do y make tienen muchos usos idiomáticos. El uso más común de *do* como auxiliar es en una pregunta, o sea:

Do you work? Where do you work?

Do se usa para decir qué hace uno, qué trabajo o qué tipo de acción (what are you doing?, ¿qué estás haciendo?).

Make se usa más para decir lo que uno hace con sus manos, trabajo manual o físico o sea lo que uno prepara, arregla, ajusta, organiza, etc:

I make breakfast, I make the bed, I make (write) a shopping list... etc.

want/wish

I want a job (quiero un trabajo, necesito un trabajo)

I wish I could work (ojalá pudiera trabajar)

Así que, *want* se usa para expresar lo que uno quiere o necesita; *wish* para expresar un deseo, o bien para desearle algo a alguien:

I wish you good luck (te deseo buena suerte)

end/finish

son sinónimos: The lesson ends/finishes at 9 (la clase termina a las nueve). Aunque *end* se puede usar como sinónimos de cesar, parar (to stop), poner un freno a algo: We must end this scandal now (debemos parar este escándalo ahora).

can/may/might

estas palabras se usan para expresar diferentes tiempos verbales y posibilidades:

I can go now (puedo ir ahora)

I may go now (podría ir ahora)

I might go now (quizás podría ir ahora – menos probable).

Sin embargo, *may* y *might* son casi sinónimos en el inglés moderno. *May* se usa en preguntas para pedir permiso, mientras que *might* se usa en lugar de *may* en cualquier frase. May I go now? (¿Puedo ir ahora?). It might rain (puede ser que llueva).

take/drink

take es tomar, agarrar, llevar, sacar o pedir. *Drink* es beber. En español tomar se puede usar para decir lo que uno agarra o lo que uno toma como bebida, pero en inglés no, o sea, en inglés *I take a beer* quiere decir *pido / saco una cerveza*, mientras que *estoy tomando una cerveza* es *I'm drinking (or having) a beer*. *Take* se usa como beber sólo con medicamentos: Take this syrup once a day (Toma este jarabe una vez al día).

crash/smash

son sinónimos, aunque crash puede ser un impacto sin penetración, con derrame de material y smash un impacto con penetración pero sin derrame:

The plane crashed on the runway just after take-off (el avión se cayó a la pista apenas después del despliegue).

The car smashed into a tree (el auto chocó contra un árbol). The glass smashed (el vaso se rompió).

watch/look

watch se usa para mirar algo/alguien con atención: I watch him carefully (lo miro con cuidado). I watch the passers-by (miro a los transeúntes). I watch my son playing (miro a mi hijo jugando).

Watch también se usa para ver/mirar algo en una pantalla, un monitor: I watch a movie (miro una película), I watch tv (miro la tele).

Look se usa con la preposición *at* y significa mirar brevemente, en un momento definido: He looked at me (me miró). Look at me! (¡Mírame!).

I look at the clock significa miro la hora, mientras que *I watch the clock* significa miro el reloj sin parar (porque estoy preocupado o aburrido).

ADJETIVOS (ADJECTIVES)

ill/sick

Las dos palabras significan *enfermo*, pero *ill* se usa más para enfermedades de gravedad, las cuales requieren asistencia médica especializada, hospitalización, etcétera.

Sick se usa para cualquier tipo de malestar pasajero, como gripe, resfriado, dolores de vario tipo: I feel sick today. I'm sick so I'm not going to work, I'll stay home.

small/little

Se pueden usar como sinónimos, aunque *small* se refiere más a dimensión, y *little* a tamaño o bien al hecho de ser chico (también de edad):

I live in a small house (vivo en una casa pequeña).

This is a cute little house (ésta es una casa chica pero bonita). *Small* significa más pequeño como tamaño físico. *Little* puede significar otro tipo de pequeño, como no muy grande, no muy importante, escaso: this book is of little importance (este libro es de escasa importancia).

long/large

Long es largo; *large* es amplio, o bien de talla grande:

The way to my soul is long (el camino rumbo a mi alma es largo). This shirt is not medium, it's large (esta camisa no es medium, es large).

A large figure (una figura amplia, gruesa).

great/big

Big se usa más para descripciones. *Great* se usa más en el sentido de algo importante, o bien algo figurado. Muy común es el uso de *great* como estupendo, fantástico.

A big table, a great day (una mesa grande, un muy buen día).

Otros ejemplos:

A great man (un hombre de envergadura), A big man (un hombre grueso), a big lunch (un almuerzo abundante), Great! (¡Magnífico! ¡Bien hecho, usado como exclamación para subrayar lo bueno de algo, y no simplemente como "grande").

A big hug and a kiss (un gran abrazo y un beso).

PREPOSICIONES Y ADVERBIOS (PREPOSITIONS AND ADVERBS)

by/for

by es agente de causa:

The party is hosted by the council (la fiesta es organizada por el ayuntamiento).

For es en muchos casos para: This present is for you (este regalo es para ti). También se usa como por: I was there for 3 days (estuve allí por 3 días).

also/too

las dos palabras significan también, pero se usan en lugares diferentes adentro de una frase:

I speak English. I also speak French (Hablo inglés. También hablo francés.)

I speak English. I speak French, too.

El sentido es igual, pero generalmente la posición de la palabra es diferente: also antes del verbo, too al final de la frase.

above/over/on

En general, above se refiere a algo que no se mueve, mientras que over se refiere a algo en movimiento.

Above es encima de, sobre, arriba (pero no directamente sobre algo). Over (con otras palabra) es al otro lado, de este lado, aquí, allí, etc. :

Cuzco is 3200 metres above sea level (Cuzco está a 3200 metros sobre el nivel del mar).

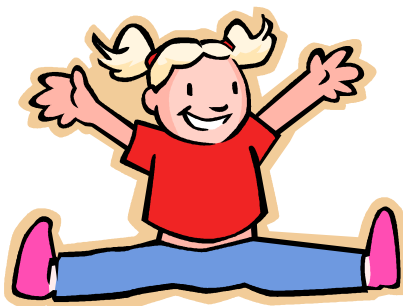
The rice is on the shelf above the pasta (el arroz está en la repisa encima de la pasta).

I can jump over the chair (puedo saltar más allá de la silla).

Come over here. Go over there. (Ven aquí. Anda allí.)

On significa directamente encima de algo: the glass is on the table (el vaso está en la mesa / sobre la mesa / encima de la mesa).

Otros ejemplos con over: I go over the bridge (paso el puente). Over the hill (Al otro lado de la colina).



Finished! ¡Se acabó!